



July 2023



Dear friends and supporters of the Ka-Ter Translation Project of the Shang Shung Institute Austria,

with greatest joy we are happy to present you the recently published book of the Ka-Ter Translation series:

**CHÖGYAL NAMKHAÏ NORBU**  
**THE LUMINOUS CARITY OF THE UNIVERSE**  
**A CLEAR EXPOSITION OF THE PRIMORDIAL PURE**  
**TREGCHÖD**

The book was translated from Tibetan, edited and annotated done by ADRIANO CLEMENTE on the basis of earlier translations by Jim Valby and Elio Guarisco. The translators and editors of this book have worked on this unique and essential text for more than 18 years, all their work was sponsored by **YOUR GENEROUS DONATIONS** to the Ka-Ter Translation Project.

This precious and voluminous book is a marvelous guidance to the essence of our being through the knowledge of one of the most ancient teachings of timeless, primordial wisdom. It is one of the earliest books on Dzogchen authored by Chögyal Namkhai Norbu.

On July 17, 2023, Adriano Clemente gave an excellent presentation of this book and you can watch and listen to this presentation now again as we have put his talk on our website. Please see: <https://ka-ter.org/index.php/publications/>  
In his talk Adriano also pointed out the importance that Chögyal Namkhai Norbu had always given to the translation of texts of wisdom from Tibetan into English.

Further news:

- Already in the next few weeks you will be able to purchase the new book **Longsal Commentary Volume Six: The Preliminaries of the Path of Ati**. It was also translated by Adriano Clemente and is right now in the process of being printed.
- At the moment, Adriano Clemente is working on the translation of the commentary to the Longsal Introduction to the State of Ati (A ti'i dgongs pa ngo sprod), a crucial explanation of the four contemplations of Ati.

Other projects to be completed in 2013 include

- a new, revised edition of The Mirror: Advice on Presence and Awareness,
- Atiyoga: The Essence of All Teachings, containing the chapters on the view from Santi Maha Sangha first and second levels plus new sections mostly from the Drathalgyur commentary by Vimalamitra.

Other important books translated by Adriano Clemente will be published in the next months:

- The Cuckoo of Rigpa: An Ancient Dunhuang Manuscript

**BESIDES MANY OTHER BOOKS YOU CAN GET ALL THESE BOOKS**  
**AT [SHANG SHUNG PUBLICATIONS](https://ka-ter.org/index.php/publications/)**

A really great job has been done by the translator(s), the editors, and people who have done the layout and graphic designs of these books!  
Their wonderful and admirable work is based on YOUR GENEROSITY by supporting all the various works of the Ka-Ter Translation Project.

Please continue to support our attempt to translate and publish books of our Master in the best possible quality!

For more information, have a look at the text about [20 years Ka-Ter Translation Project](#).

On behalf of the Ka-Ter Translation team, I thank you, Donors and Supporters, for your whole-hearted participation and understanding of the importance of the work we are doing jointly.

Together we have succeeded in completing so much!

Please keep up your fruitful efforts to make these unique wisdom texts accessible to our and future generations!



Please send your donation to our bank account:

Account holder: Shang Shung Institute Austria

IBAN: AT19 3815 1000 0003 0387

BIC: RZSTAT2G151

Address of the bank: Hauptstr. 39, 8262 Ilz, Austria

or

send your donation via Paypal: just use this link: [PAYPAL](#). You can also contribute and send your donation on a monthly basis.

You can also send donations via [REVOLUT](#), use 0043 664 88662660 or use IBAN: LT48 3250 0488 1616 3042, BIC: REVOLT21

Thank you so much for your donations!

Very best wishes,

Oliver Leick

Director of the Shang Shung Institute Austria

phone: +43 664 88662660

Web: [www.ssi-austria.at](http://www.ssi-austria.at)

Mail: [office@ssi-austria.at](mailto:office@ssi-austria.at)